

## CERTIFIKATË SHËNDËTËSORE/HEALTH CERTIFICATE

Për mish të shpendëve , për import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës

For meat of poultry (POU) for import, transit and export between to the Republic of Albania and Republic of Kosovo

Shteti /Country Certifikate shëndetësore /Veterinary Certificate				
Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar /Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Dërguesi/Consignor Emri/Name  Adresa/Address  Tel/Tel	I.2 Numri i referencës së Certifikatës /Certificate reference number  I.3 Autoriteti Kompetent Qendror /Central Competent Authority  I.4 Autoriteti Kompetent Lokal /Local Competent Authority	I.2.a	
	I.5. Marrësi i dërgesës/Consignee Emri/Name Adresa/Address Kodi Postal /Postal code Tel/Tel.	I.6.		
	I.7. Shteti i origjinës /Country of origin Kodi ISO /ISO code I.8. Rajoni i origjinës /Region of origin Kodi/Code	I.9. Shteti i destinacionit/Country of destination Kodi ISO/ISO code I.10. Rajoni i destinacionit/Region of destination Kodi/C code		
	I.11. Vendi i origjinës /Place of origin Emri/Name Adresa/Address Numri i aprovimit /Approval number	I.12.		
	I.13. Vendi i ngarkimit/Place of loading	I.14. Data e nisjes/Date of departure		
	I.15. Mjetet e transportit /Means of transport Aeroplan/Aeroplane <input type="checkbox"/> Anije/Ship <input type="checkbox"/> Vagon hekurudhor//Railway wagon <input type="checkbox"/> Mjet rrugor /Road vehicle <input type="checkbox"/> Tjetër/Other <input type="checkbox"/>  Identifikimi/Identification	I.16. PKK hyrese ne RKS /Entry BIP in RKS  I.17. Nr. (at) e urdheresave/ No(s) of CITES		
	Referencat dokumentuese/Documentary references		I.18. Përshkrimi i artikullit /Description of commodity	
	I.21. Temperatura e produktit /Temperature of the product Ambientit /Ambient <input type="checkbox"/> Ftohur/Chilled <input type="checkbox"/> Ngrirë/Frozen <input type="checkbox"/>		I.19. Kodi i artikullit (Kodi HS)/Commodity code (HS code)	
	I.22. Sasia /Quantity		I.20. Numri i pakove /Number of packages	
	I.23. Identifikimi i kontejnerit /Numri i vules /Identification of container/Seal number		I.24. Lloji i paketimi/Type of packaging	
I.25. Artikujt e certifikuar për/Commodities certified for: Konsum human /Human consumption <input type="checkbox"/>		I.26.		
I.27. Import apo lejim ne RKS /For import or admission into RKS <input type="checkbox"/>		I.28. Identifikimi i artikujve/Identification of the commodities Llojet (emri shkencor) /Species (Scientific name) Natyra e artikullit /Nature of commodity Numri aproves i stabilimentit /Approval number of the establishment Lloji i trajtimit/Treatment type Thertore/Abatorit Fabrike copetimi/Cutting plant Depo ftohese/Cold store Numri i pakove /Number of packages Peshë neto/Net weight		

Shteti/Country		Mish pule / Meat of poultry
Pjesa II: Certifikimi Part II: Certification	II	<p><b>Informatë shëndetësore /Health information</b></p> <p>II a. Numri referent i certifikates/Certificate reference number</p> <p>II b.</p>
	II.1	<p><b>Vertetim i shëndetit publik/Public health attestation</b></p> <p>Une i poshtenenshkruari veterineri zyrtar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të ligjit kombëtar për shëndetin publik veteriner dhe/apo ekuivalent me Rregulloret (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004,(EC) Nr. 853/2004 dhe (EC) Nr. 854/2004 dhe më anë të kesaj vertetohet se mish i shpendeve i përkthyer në këtë certifikatë është përfituar në përputhshmeri me ato kritere dhe posaçërisht se: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>(a) Ka origjinë nga (një) stabiliment (et) të cilat implementojnë programin e bazuar në parimet e HACCP-se sipas Ligjit kombëtar të shëndetit publik dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>(b) Eshtë prodhuar sipas kushteve të përcaktuara në Ligjin kombëtar të shëndetit publik dhe/apo ekuivalent me Seksionet II dhe V të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004/it has been produced in compliance with the conditions set out in National Law on veterinary public health and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(c) I plotëson kushtet për konsum pas inspektimeve para dhe pas thirrjes të cilat janë zbatuar në përputhshmeri me Ligjin kombëtar të shëndetit publik dhe /apo ekuivalent me Seksionin IV ,Kapitulli V të Aneksit I të rregullores (EC) Nr. 854/2004/it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(d) Eshtë identifikuar me shenjen identifikuese në përputhshmeri me Ligjin kombëtar të shëndetit publik për kritere specifike të ushqimit me origjinë shtazore dhe/apo ekuivalent me Seksionin I të Aneksit II të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 /it has been marked with an identification mark in accordance with National Law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(e) I plotëson kriteret relevante të përcaktuara në Ligjin kombëtar të shëndetit publik për kritere mikrobiologjike për ushqim dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 për kritere mikrobiologjike të artikujve ushqimor /it satisfies the relevant criteria set out in National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>(f) Janë plotësuar garancitë të cilat mbulojnë kafshet e gjalla dhe produktet e tyre duke ofruar edhe planet e mbetjeve të paraqitura në pajtim me Ligjin kombëtar të shëndetit publik dhe /apo ekuivalent me Direktivën 96/23/EC ,posaçërisht Nenin 29 i saj /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p>
	II.2	<p><b>Vertetim i Shëndetit të Kafshes /Animal health attestation</b></p> <p>Une i poshtenenshkruari veterineri zyrtar ,më anë të kesaj vertetohet se mish i shpendeve i përkthyer në këtë certifikatë /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:</p> <p>Ka origjinë /comes from</p> <p>Territori i kodit /the territory of code ..... ]</p> <p>Njesia (te) /compartment(s) ..... ]</p> <p>Te cilat në datën e lëshimit të certifikates ka qenë (ishin) të lira nga /which at the date of issue of the certificate was(were) free from:</p> <p>Avian Influenza me patogjenitet të lartë siç është përcaktuar në Ligjin kombëtar të shëndetit publik dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 dhe Mortajen atipike të pulave siç është përcaktuar në Ligjin kombëtar veterinar dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 /highly pathogenic Avian influenza as defined in National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;</p> <p>Eshtë përfituar nga shpendet të cilat kanë qenë /has been obtained from poultry which has been:</p> <p>Nuk janë vaksinuar kundër Avian Influenza / has not been vaccinated against avian influenza]</p> <p>Jane vaksinuar kundër avian influenza në përputhshmeri me planin e vaksinimit sipas Rregullores (EC) Nr. 798/2008 duke përdorur /has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using:</p> <p>Emrin dhe llojin e vaksinës(ave) të përdorur (rura)/name and type of the used vaccine(s) ..... ]</p> <p>Në moshën /at the age of: ..... jave /weeks.]</p> <p>Eshtë përfituar nga shpendet të cilat janë mbajtur në /has been obtained from poultry which has been kept in</p> <p>Territori (et) e kodit /the territory(ies) of code ..... ]</p> <p>Njesise (ive) /compartment(s) ..... ]</p> <p>Që nga kllloçitja ose janë importuar si zogji një ditë të shpendeve për thirrje nga vendi (et) e treta të cilat janë përcaktuar si artikuj në Pjesën 1 të Rregullores (EC) Nr. 798/2008 ,sipas kushteve se paku ekuivalente me ato në atë Rregullore /since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation.</p>
	II.2.1.	<p>(*)/either</p> <p>(*)/or</p>
	II.2.2.	<p>(*)/either</p> <p>(*)/or</p>
	II.2.3.	<p>(*)/either</p> <p>(*)/or</p>
	II.2.4.	<p>Eshtë përfituar nga shpendet të cilat vijne nga ndërmarrjet /has been obtained from poultry coming from establishments:</p> <p>(a) Të cilat nuk i nënshtrohen kufizimeve të shëndetit të kafsheve/which are not subject to any animal-health restrictions;</p> <p>(b) Brenda një rrezeje prej 10 km të se ciles duke përfshirë sipas nevojës territorin e vendit fqinj nuk ka pasur shpërndim të avian influenza me patogjenitet të lartë apo mortajen atipike të pulave se paku në 30 ditë e fundit /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</p>
	II.2.5.	<p>Eshtë përfituar nga shpendet të cilat /has been obtained from poultry that:</p> <p>(a) Jane therrur në dd/mm/vv ..... ( dd/mm/vvv)/(dd/mm/yyyy): apo në mes</p> <p>(*)/ or between ..... dd/mm/yyyy) dhe/and ...../(dd/mm/yyyy);</p> <p>(b) Nuk janë therrur sipas ndonjë skeme të shëndetit të kafsheve për kontroll apo çrënjosje të shpendeve /has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;</p> <p>(c) Gjate transportit në thertore nuk ka pasur kontakt me shpendet e infektuara me avian influenza me patogjenitet të lartë apo Mortajen atipike të pulave /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease.</p>
	II.2.6.	<p>(a) Ka origjinë nga thertoret e aprovuara të cilat gjate kohës së thirrjes nuk kanë qenë të kufizuara si pasoje e dyshimit apo shpërndimit të avian influenza me patogjenitet të lartë apo Mortajen atipike të pulave dhe brenda rrezes prej 10 km nuk ka pasur shpërndim të avian influenza me patogjenitet të lartë apo Mortajen atipike të pulave se paku në 30 ditë e fundit /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</p> <p>(b) Gjate kohës së thirrjes,optimizimit,ruajtjes apo transportit nuk ka qenë në kontakt me shpendet apo mishin me status me të ulët shëndetësor /has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;</p>
	(*)II.2.7	<p>Ka origjinë nga shpendet e therrura të cilat nuk /comes from a slaughter poultry that:</p> <p>(a) Kane qenë të vaksinuara me vaksine të gjalla të përgatitura nga virusi i Mortajes klasike të pulave nga virusi i semundjes së Mortajes klasike të pulave të cilat tregojnë patogjenitet më të lartë se sa prejardhja lentogjenike e virusit. /has not been vaccinated with live attenuated vaccine prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;</p> <p>(b) I është nënshtuar testit të izolimit të virusit për Mortajen klasike të pulave i kryer në laboratorin zyrtar gjate kohës së thirrjes në mostrën e strishos së kloakes nga se paku 60 zogji në secilin tufe dhe në të cilën nuk është zbuluar avian paramyxovirus me indeks të patogjenitetit intracerebral (ICPI) me tepër se 0.4 /underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;</p> <p>(c) Në 30 ditë e fundit nuk ka qenë në kontakt me shpendet të cilat nuk i plotësojnë kushtet në (a) dhe (b) /has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).]</p>
	II.3.	<p><b>Vertetim i shëndetit të kafshes/Animal welfare attestation</b></p> <p>Une i poshtenenshkruari veterineri zyrtar ,më anë të kesaj vertetohet se kam lexuar dhe kuptuar Ligjin kombëtar të shëndetit publik dhe mbrojtjes dhe mirëqenies së kafsheve dhe /apo ekuivalent me Direktivën e Keshillit 93/119/EC dhe se ai mish i përkthyer në këtë certifikatë ka origjinë nga shpendet të cilat janë trajtuar në përputhshmeri me dispozitat relevante të Direktivës 93/119/EC në thertore para se ato të therrren apo vriten /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood National Law on veterinary public health and animal protection and welfare and/or equivalent Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.</p>
/Notes		

